

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 44 (1997)
Heft: 4

Rubrik: Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

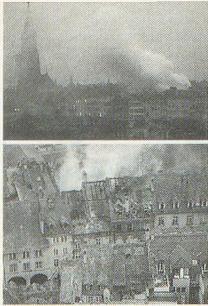
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Kulturgüterschutz

Protection des biens culturels

Protezione dei beni culturali

Junkerngasse, Bern, 30. 1. 1997.

IMPRESSION

44. Jahrgang / 44^e année / 44^a annata

Redaktion / Rédaction / Redazione

c/o Schweizerischer Zivilschutzverband
Postfach 8272, 3001 Bern
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02

Chefredaktor / Rédacteur en chef /

Redattore capo: Hans Jürg Münger (JM)

Redaktor Deutschschweiz:

Eduard Reinmann, Littau (rei)

Rédacteur Romandie

René Mathey, Pully (rm)

Redaktionskommission / Commission de rédaction / Commissione di redazione:

Therese Isenschmid (Präsidentin / Présidente / Presidente),

Martin Bellin, Moritz Boschung,

Mark A. Herzig, René Mathey,

Axel P. Moog, Hans Jürg Münger,

Eduard Reinmann, Claudia Schildknecht

Herausgeber / Editeur / Editore

Schweizerischer Zivilschutzverband

Union suisse pour la protection civile

Unione svizzera per la protezione civile

Zentralpräsident / Président central / Presidente centrale: Willy Loretan, Ständerat

Layout: Werner Kocher, Vogt-Schild AG

Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione

Vogt-Schild Medienunternehmen
CH-4501 Solothurn, Tel. 032 624 71 11
Telefax 032 624 74 44

Vertrieb: Eveline Steiner

Inserate / Annonces / Inserzioni

Vogt-Schild Fachzeitschriften
Zuchwilerstrasse 21, Postfach 748
4501 Solothurn, Telefon 032 624 75 20

Telex 032 624 75 13

Anzeigenleitung: Claudia Schildknecht
Verkauf: Christian Aeschlimann

Suisse romande: Jacques Souarès
rue du Tir-au-Canon 4
CH-1227 Carouge, tél. 022 301 41 11

fax 022 301 41 51

Abonnement / Abbonamento:

Nichtmitglieder (Schweiz) / Non-membres (Suisse) / Non membri (Svizzera)
Fr. 52.- (inkl. MwSt/TVA)

Einzelnummer / Numéro individuel / Numero separato Fr. 7.-

Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)

12 numéros par an (3 numéros doubles)

12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 18 042

Edition contrôlée (REMP): 18 042

Edizione controllata (WEMPF): 18 042

Gedruckt auf chlorfrei
hergestelltem Schweizer Papier



INHALT

SOMMAIRE

SOMMARIO

DELEGIERTENVERSAMMLUNG

Das Freiburgerland lädt ein 8

ÖFFENTLICHKEITSARBEIT IM ZS

Wollen und Können 12

klaffen oft auseinander 12

Littau und Rain LU:

Gemeindeinformation 14

Graubünden:

Feste Info-Aufträge 14

Steffisburg:

Gute öffentliche Akzeptanz 14

Laufen:

Die Partner mit angesprochen 14

Neuhausen:

Kreativ und erfolgreich 15

AKTUELL

Wenn Minuten zählen,
ist Geld im Spiel 16

Der schnelle Draht
von Telecom PTT 18

Swissphone setzt
auf Alarmierungs-Pager 18

BZS: Anlaufstelle
für Katastrophenhilfe 19

Münsingen:
Aufgebot der ZSO per Telefon 20

Basel: Jederzeit einsatzbereit 20

ZSO Emmen:
Mit SMT, Pager und Funk 20

KULTURGÜTER SCHUTZ

Grossbrand in der Berner Altstadt:
Rückblick und Erfahrungen 21



AUSBILDUNG

Gegen Halbheiten an der Front 24

BZS INFO

Subventionen für PC 25

Zivilschutz im Jahre 1996 25

Die Sirenen heulton 25

Informationsbeauftragte in den
Zivilschutzorganisationen 26

KANTONE

Lucern, Solothurn, Ticino, Zug 35

KOORDINIERTER SANITÄSDIENST

Topaktuell: zum Beispiel
ein Seilbahnunglück 42

VARIA

MARKTNOTIZEN

ASSEMBLÉE DES DÉLÉGUÉS

Pays de Fribourg 6



OPFC INFO

Subventionnés par l'OPFC 27

La protection civile en 1996 27

Les sirènes en action 27

Les préposés à l'information
au sein des organisations
de protection civile 28

VOIX SUISSE ROMANDE

Edito romand 31

Cap sur la région 31

Le point sur l'information 33

DU PARLEMENT FÉDÉRAL

Jeunes chômeurs
et service militaire 44

VARIA

L'OIPC a 25 ans 45

NOTICES DU MARCHÉ

..... 47

ASSEMBLEA DEI DELEGATI

Il cantone di Friburgo 10

UFPC INFO

Sussidi per personal computer 29

La protezione civile nel 1996 29

Si sono sentite ululare le sirene 29

Incaricati dell'informazione
in seno alle organizzazioni
di protezione civile 30

CANTONI

Ticino 39

